



原住民小女子在聯合國的血淚奮鬥記：聯合國原住民族議題常設論壇（UNPFII）參與經驗分享

● Saiviq Kisasa（莎伊維克·給沙沙）／台灣原住民族國際訊息平台總編輯

● 陳雪琴／記錄整理

壹、從自我認同到國際參與

個人從小在部落長大，以前從不覺得自己和身邊的人有何不同，直到離開部落到台北求學後，才發現自己與眾不同。舉例來說：大學上體育課我隨便跑都比旁邊的同學快，但是我在部落裡我卻是跑最後一名的。也因為如此，個人來到都市生活始終感覺自己的特殊性，或許是自己是原住民的緣故，特別對原住民文化高度認同。由於學校內原先並沒有原住民的社團，缺乏原住民伙伴的互動交流，讓我的內心感到寂寞，於是出面召集學校中的原住民朋友成立原住民社團，因為社團活動的關係，開始認識更多原住民朋友進而關心原住民的文化，尤其是與自己身份與認同相關的問題。

大學畢業進入政治大學民族學系碩士班就讀後，積極參與很多原住民事務相關活動，例如：曾參與台灣與加拿大國際原住民的文化交流，還有擔任基督長老教會台北原住民大專學生中心所屬的原住民北區原住民學生團契主席，我們發現很多原住民青年離開部落來到都市之初，面臨許多生活適應上的問題，其中絕大多數是對自己身份的困惑，因為政府給予原住民學生入學考試加分的優待，致使很多人原住民青年自卑感覺能力不如人。我們透過原住民活動的舉辦，積極輔導與培力（Empowerment）原住民青年朋友，並透過信仰的力量，讓原住民學生懂得如何自我肯定，確認自己存在的價值。

2004年爭取到泰國與馬來西亞擔任國際志工的機會，進一步擴大個人參與原住民國際參與的領域。2005年研究所畢業之後，爭取到聯合國世界青年大會實習生的機會，在美國紐約前後兩個月的經驗，個人對聯合國的體系與運作有了初步的認識。2006年擔任台灣原住民族政策協會執行長，投入參與國際人才培訓的計畫以及參與東北亞原住民族

會議。2007年與「台灣原住民族學院促進會」（以下簡稱「原促會」）合作至泰國清邁（Chiang Mai）參加「亞洲原住民族聯盟基金會」（Asia Indigenous Peoples Pact Foundation，簡稱AIPP）的組織參訪，同年榮獲「國家青年公共參與獎——國際參與類」的肯定。得到獎之後並沒有繼續參與國際事務，而是選擇到加拿大Simon Fraser University攻讀人類學博士班，一直到2011年回到台灣後，開始參與「聯合國原住民族議題常設論壇」（United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues，簡稱UNPFII）。2013年起，擔任原住民國際訊息平台總編輯至今，負責處理一些國際原住民訊息事務。

貳、聯合國原住民族議題常設論壇

「聯合國原住民族議題常設論壇」（UNPFII）自2002年正式成立，至今（2013）年已經第十二屆。「聯合國原住民族議題常設論壇」涵蓋的任務領域與議題相當廣泛，包括：

- （1）經濟暨社會發展（Economic and Social Development）；
- （2）教育（Education）；
- （3）環境（Environment）；
- （4）文化（Culture）；
- （5）健康（Health）；
- （6）人權（Human Rights）；

此外，還有其他所有和原住民相關或是會影響原住民權益的事務，如：婦女議題、性別、貧窮、兒童、千禧年發展計畫（Millennium Development Goals，簡稱MDGs）與原住民族、資料蒐集、自由意志與資訊完整下的事前同意、還有「聯合國原住民族權利宣言」（United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples，簡稱UNDRIP）的落實等等。

除了以上六個領域之外，在論壇前六次會議中，每年都有一個特定的主題。自第六屆會議開始，「聯合國原住民族議題常設論壇」決定採取「雙年工作法」進行——即一年進行政策研討，次年探討執行方案。

表一、「聯合國原住民族議題常設論壇」歷年的主要議題

年度	屆次	主要主題
2003	二	原住民青年與孩童（Indigenous Children and Youth）
2004	三	原住民婦女（Indigenous Women）
2005	四	千禧年發展目標與原住民族（Millennium Development Goals and Indigenous Peoples With a Focus on Goal 1 to Eradicate Poverty and Extreme Hunger, and Goal 2 to Achieve Universal Primary Education）

年度	屆次	主要主題
2006	五	千禧年發展目標與原住民族—重新定義千禧年發展目標 (Millennium Development Goals and Indigenous Peoples Indigenous Peoples: Re-defining the Millennium Development Goals)
2007	六	領域、土地和自然資源 (Territories, Lands and Natural Resources)
2008	七	氣候變遷、生物多樣性與生計 (Climate Change, Bio-cultural Diversity and Livelihoods: the Stewardship Role of Indigenous Peoples and New Challenges)
2009	八	回顧年度 (Review Year)
2010	九	原住民族兼顧文化與認同的發展 (Indigenous Peoples: Development With Culture and Identity)
2011	十	回顧年度 (Review Year)
2012	十一	發現理論：其對於原住民族的長期影響與糾正過去佔領殖民之權利 (The Doctrine of Discovery: Its Enduring Impact on Indigenous Peoples and the Right to Redress for Past Conquest)
2013	十二	回顧年度 (Review Year)

參、台灣參與「聯合國原住民族議題常設論壇」

2002年「聯合國原住民族議題常設論壇」成立之初，台灣有不少的官方代表、個人以及其他長期參與國際事務的前輩們參加，他們帶回來不少寶貴的資料與進步的新觀念，這些是後續推動原住民族基本法、新夥伴關係等重要法律案的推手，說是因為參與「聯合國原住民族議題常設論壇」所得到的回饋也不為過。

以下從非政府組織 (NGOs) 的角度，提出個人的觀察：2005年、2006年間「台灣原住民族學院促進會」(原促會)承接「原住民族委員會」(以下簡稱原民會)的研究案子，帶領部落的代表一起組成官方的代表團到聯合國開會。在此，有一個人我特別要提出那就是「原促會」的金惠雯秘書長，她個人就帶領將近十位(包括原民會及原住民部落的人)去紐約開會。雖然多數出身原住民部落的人外語溝通能力並不是很好，但我覺得他們真的很棒，在金秘書長的帶領下，他們都跨出了國際參與的一大步。

台灣NGO與政府原民會代表一起至聯合國開會的模式經過幾年運作後，原住民朋友發現效果有限。因為由官方挑選出來的代表，雖然大多長得漂亮、說得一口流利的英語，但是這些人對原住民部落的問題相當陌生。2007年原促會決定不再與政府原民會合組團體到聯合國開會，另外組成「台灣原住民族非政府組織聯盟」(Taiwan Indigenous Peoples Alliance, 簡稱TIPA)，成為第一個由原住民族NGOs單獨組團到紐約開會的團體。

當時我剛好是「原住民族政策協會」（簡稱「原策會」）的執行長，也參與了這個計畫。我記得非常清楚，在出發之前我們預先想到聯合國開會要提出哪些討論的議題：譬如2003年曾發生鄒族「頭目蜂蜜事件」——平地人侵犯「鄒族」傳統領域盜採蜂蜜，鄒族頭目加以制止，卻被控強盜平地人所採的蜂蜜，進而遭到警方逮捕並判刑的事件；另一為2007年發生在新竹「司馬庫斯」的「風倒櫟木事件」，同樣是在原住民自己的傳統領域內，一棵被颱風推倒櫟木橫躺路中，影響部落族人的出入。林務局派人將倒在路邊的櫟木截成數段載運下山，部落的族人將剩下未搬離的樹根搬回去，卻被林務局控告違反森林法，以加重竊盜罪起訴。因此，我們除了蒐集這兩個議題的完整資料之外，也做了許多青年培力的工作，例如：帶領一位太魯閣學生青年會的代表參加會議。部落的人因為有專業的翻譯人員從旁協議翻譯，不會因為語言溝通的問題，影響他們在聯合國闡述台灣原住民部落發生的事情，當年得到的效果與反應相當成功。

2008年台灣原住民族的與會代表持台灣護照無法進入聯合國開會，讓我感到很驚訝。以前我一直以為聯合國的原住民會議應該是超越國界的，就如同「發現理論」（the Doctrine of Discovery）所提到的：原住民原本就住在這裡，並沒有自稱是台灣國或是國民政府之類，為了「國家」的議題，不公平對待來自台灣的原住民朋友，太不公平了。儘管我們一再提出抗議，一直都沒有用，畢竟對岸（中國）圍堵台灣原住民的態度非常強硬，甚至還變本加厲。2012年聯合國嚴格管制各國原住民代表進入聯合國大樓，台灣的原住民也不例外，今（2013）年「全球原住民青年工作小組」（Global Indigenous Youth Caucus）主席洪簡廷卉，她以其他有效證件進入聯合國大樓開會，但是秘書處特別要求她發表聲明稿之前，必須先看過她的聲明稿內容，不能與台灣有任何關連，甚至拉掉她原本受邀的幾場會議演講名單。

由此可知，儘管台灣的原住民非常低調參加聯合國原住民的會議，但是中國政府還是要干涉台灣原住民的國際參與，絲毫不給台灣原住民有任何國際參與的空間或機會。

肆、自發性團體成立

在中國的打壓下，台灣原住民的國際參與還是要持續進行，不是參加會議回來後一切就結束。今（2013）年前往聯合國開會之前，3月間我們特別成立了「聯合國原住民族議題常設論壇行前讀書會」展開自發性的培訓與行前的準備，除了邀請國際參與經驗豐富的前輩進行經驗分享與指導外，同時進行指定閱讀資料之導讀，每個月固定舉行二次讀書會，邀請對原住民國際參與有興趣的學弟妹參加這個活動，透過台灣與國際原住民族議題討論，以充實我們對於台灣原住民、聯合國原住民族議題常設論壇的相關基本知識，以達到培力青年的目的。此外，我們也成立「台灣原住民族國際訊息平台」（International Platform for Taiwan Indigenous Peoples），提供一些聯合國有關原住民族國際事務的資訊，其次才是聯合國其他的相關事務，另外還成立臉書（Facebook/FB）粉

絲團；在行前「台灣原住民青年團」(LIMA)也正式成軍。

一、原住民族議題常設論壇行前讀書會

「聯合國原住民族議題常設論壇行前讀書會」的活動內容主要有：

1. 進行《世界原住民族現況》(States of the World's Indigenous Peoples)參考資料的研讀；導讀聯合國原住民族議題常設論壇每年出版的「會議研究報告」。
2. 「台灣原住民議題」資料的收集、準備與彙整，例如：遷葬事件、反對核廢料等議題。
3. 研讀原住民族權利相關國際公約及宣言，例如：「聯合國原住民族權利宣言」(UNDRIP)，還有原住民族權益有關的國際條約：《原住民族與部落人民公約》(ILO No.169)、《原住民族與部落人口公約》(ILO No.107)、《消除一切形式種族歧視公約》(International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, 簡稱ICERD)與《消除對婦女一切形式歧視公約》(Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, 簡稱CEDAW)等。
4. 原住民族議題常設論壇系列會議的議程及訴求討論、撰寫聲明稿；模擬「原住民族議題常設論壇」(PFII)的意見發表。

二、台灣原住民族國際訊息平台

「台灣原住民族國際訊息平台」成立的主要功能，在於提供台灣原住民的相關資訊與國際原住民族的最新消息。台灣原住民族國際訊息平台的內容大多是台灣原住民相關資訊的英文報導、世界原住民的中文報導，以及促進台灣與國際原住民的連結。目前共有志工六人，其中五位負責中英文原住民訊息翻譯，另有一位法語翻譯。

伍、台灣原住民團體參與聯合國原住民族議題常設論壇面臨的困境

一、台灣的護照不被聯合國接受，無法進入大會，更不用說上台發言，往往必須藉由其他國家的非政府組織或研究機構協助代為報名。

二、台灣國際外交環境處處碰壁，也造成台灣原住民團體或個人缺乏與國際原住民族互動連結嚴重欠缺：

- (1) 無法持續參與聯合國原住民族議題常設論壇，與會的重要經驗無法傳承。
- (2) 除此之外，還有其他國際相關的會議，同樣面臨無法持續參與、重要經驗無法傳承的問題。例如：亞洲原住民聯盟(AIPP)底下的區域性會議、工作小組會議、專家機制等。

(3) 儘管國內派出的部分與會者的外語程度好，但對台灣原住民族議題的瞭解與掌握度卻有限，以致於回台後無法發揮更大的效果，為原住民部落作出更大的貢獻。

三、原住民的自發性團體長期以來始終無法解決經費不足的問題。

陸、持續的計畫

一、連結國際原住民與台灣原住民議題與訊息

- (1) 回國後陸續舉辦座談會、相關演講座談會，並分享參與會議的經驗與心得。
- (2) 台灣原住民國際訊息平台預計在臉書粉絲頁達到九百九十九人時，舉行「公寓分享趴」，邀請原住民青年參與並分享目前台灣原住民部落所遇到的困境與未來發展的相關議題。
- (3) 合力翻譯聯合國相關重要文獻與資料。

二、培力原住民青年與婦女參與國際事務

- (1) 針對原住民青年與婦女，每年舉辦「聯合國原住民族議題常設論壇」(UNPFII) 行前讀書會，召集更多有志者的參與。
- (2) 招募更多訊息平台的志工，整理「聯合國原住民族議題常設論壇」(UNPFII) 與相關國際原住民事務的重要資料。
- (3) 未來夢想——舉辦國際性台灣原住民族青年論壇。◆